

# Aquitaine en Seine

# #34

Septembre-octobre 2013

Maison  
de l'Aquitaine

Paris

21 rue des Pyramides 75001 Paris  
T. 01 55 35 31 42 | F. 01 40 20 07 18  
contact@maisonaquitaine.com

Ouvert du lundi au vendredi de 10h à  
18h30 sans interruption

/// Lettre bimestrielle d'information de la Maison de l'Aquitaine à Paris



## Sommaire

- 2** /// L'Aquitaine à Paris  
*Présentation des ouvrages Miki Dora et Pays basque : Terre de Golf*  
*Conférence « Innover autrement »*  
**Lumière sur...**  
*Tania Young*  
**Retour en images**  
**Coup de ♥**  
*Les décors béarnais à la Mostra de Venise*

- 3** /// Echos d'Aquitaine  
*ETI : la Région Aquitaine vote un plan d'actions*  
**Le mot d'Alain Rousset**  
**Infos partenaires**  
**Reprises d'entreprises**

- 4** /// Agenda à Paris  
...et en Aquitaine

## Vendanges de la Maison de l'Aquitaine

*Du 30 septembre au 25 octobre 2013*

Chaque année depuis 10 ans, la Maison de l'Aquitaine célèbre les vins de la région à l'occasion de ses Vendanges.

L'Aquitaine dispose du **plus grand vignoble au monde en matière de vins fins**. Au-delà de leur qualité incontestable, ces vins sont caractérisés par leur grande diversité : Bordeaux, Bergerac, Jurançon, St-Emilion, Tursan, Duras, Médoc, Irouléguay, Armagnac, etc. La richesse et la largeur de l'offre sont perceptibles tant au niveau des produits et des saveurs que des paysages aussi nombreux que variés.

Ces terroirs viticoles, leurs châteaux, leurs cultures gastronomiques attirent la curiosité de nombreux visiteurs. Pendant quatre semaines, le hall de la Maison de l'Aquitaine accueillera **des panneaux d'information sur l'oenotourisme** tirés de la brochure du Comité régional de tourisme d'Aquitaine **Vignobles d'Aquitaine : Les clés de la découverte**. L'occasion parfaite pour préparer un week-end sur cette thématique. Les agents d'accueil se tiennent à la disposition du public pour des conseils personnalisés.

La Maison de l'Aquitaine aura également l'honneur de présenter **une sélection de photos issues de la 3<sup>e</sup> Biennale Internationale de Photographie de la Vigne et du Vin - Prix Nikephoros** - qui s'est tenue à Bordeaux au printemps 2013. Créé en 2009 par le constructeur d'art Daniel Boulogne (Galerie 22 Rive Gauche), cet événement se tient dans la capitale régionale les années impaires, concomitamment à Vinexpo.

## A propos

### Innovation et tradition

Comme chaque année au début de l'automne, les Vendanges de la Maison de l'Aquitaine valoriseront notre patrimoine viticole et l'excellence de nos vins, atouts ancestraux de notre territoire.

Mais derrière cette image d'une région agricole et traditionnelle se cache une région au dynamisme économique exemplaire tiré par une forte place faite à l'innovation, comme tendra à le prouver la conférence du 22 octobre prochain.

Le programme de cette rentrée est à l'image de notre région : entre tradition et innovation.

Au plaisir de vous rencontrer dans notre ambassade.



**Philippe Dorthe**  
Président de la Maison  
de l'Aquitaine



Avec le Crédit Agricole d'Aquitaine  
**AMBASSADEUR DE PRESTIGE**



## Présentation des ouvrages *Miki Dora* et *Pays basque : Terre de Golf*

Mercredi 25 septembre 2013 à 19h

Créée en 1983 à Biarritz, Atlantica est l'une des maisons d'édition les plus emblématiques d'Aquitaine. Avec environ deux mille titres à son catalogue, elle a pour vocation de valoriser les richesses et les traditions de la région, mais également de mener un travail de réflexion et de vérité sur l'histoire d'un territoire. Rachetée en juillet 2012, c'est avec un nouvel élan qu'Atlantica vient présenter deux de ses derniers ouvrages à la Maison de l'Aquitaine.

Dans *Miki Dora : De Malibu à la Côte basque*, Alain Gardinier raconte le parcours de l'un des meilleurs surfeurs de Californie surnommé le « Kerouac en short ». Sa personnalité forte et rebelle le conduit hors système jusqu'à devenir hors-la-loi et trouver refuge au Pays basque. Une histoire qui a fasciné notamment Leonardo Di Caprio qui en a acheté les droits pour le cinéma.



Autre ouvrage : *Pays basque : Terre de golf - Landes - Béarn*, écrit par le journaliste Roland Macheaud, recense des parcours de légende intégrés dans les plus beaux décors naturels du sud-ouest, où le golf a été importé par les britanniques il y a plus de 160 ans.



Avec Smurfit Kappa Cellulose du Pin  
GRAND AMBASSADEUR

## Conférence « Innover autrement »

Mardi 22 octobre 2013 à 19h

En décembre 2013 aura lieu le **premier forum de l'innovation globale\*** à l'Aérocampus de Latresne (Gironde). Cet **événement unique et d'envergure nationale mis en place par la Région Aquitaine** et Aquitaine Développement Innovation aura pour but de créer des échanges autour de la thématique « Innover autrement ». Le forum abordera à la fois le côté scientifique et la prospective, mais également les applications de la recherche avec la participation de nombreuses entreprises, véritables « écosystèmes d'innovation ».



Le trimaran Arkema - Région Aquitaine de Lalou Roucayrol : symbole du transfert technologique et de l'innovation.

En marge de cet événement, des rencontres thématiques se tiendront dans chacun des cinq départements de la région, de septembre 2013 à avril 2014, afin de mobiliser tous les territoires et les acteurs des différentes filières.

Cette conférence parisienne, **ouverte aux décideurs mais également aux anciens des grandes écoles d'Aquitaine** établis en Ile-de-France, sera l'occasion de présenter le dispositif dans les détails et de faire un tour d'horizon des mesures prises pour encourager l'innovation.

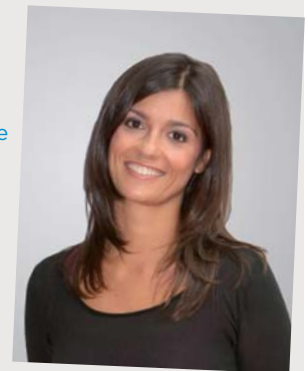
\* Le nom officiel de l'évènement n'était pas encore connu à la date de bouclage de ce numéro. Il devrait être dévoilé en septembre.

## Lumière sur... Tania Young

Née à Bordeaux (Gironde), école primaire à Agen (Lot-et-Garonne), secondaire à Hossegor (Landes), faculté à Bayonne (Pyrénées-Atlantiques) : **Tania Young est une Aquitaine au sens pluriel**. Amenée aux quatre coins du monde par *Faut pas rêver*, l'émission de voyage qu'elle présente depuis janvier 2011 sur France 3, c'est sur la Côte d'Argent que la journaliste aime se trouver entre deux avions. « Pour me reposer, c'est quand-même mieux qu'à Paris, même si j'adore aussi la vie à la capitale. Je retrouve ici ma vie normale [...]. J'en ai besoin » avouait-elle dans une interview donnée à Sud Ouest Le Mag en août dernier.

A peine sortie de l'école de journalisme, Tania Young a rejoint la rédaction de Canal + en 2000 avant de suivre son mari en Australie. A son retour, elle réintègre la chaîne cryptée où elle accumule le temps d'antenne et l'expérience. En 2008, **France Télévisions lui confie la météo, puis plusieurs émissions de jeu et de divertissement avant de lui proposer *Faut pas rêver***, l'un de ses programmes phares.

La Landaise travaille actuellement à la sortie d'un album avec son groupe rock **Peau de bête**.



## /// Retour en images...



10 ans de la revue «Bordel» - Éditée par le Lot-et-Garonnais Stéphane Million, la revue «Bordel» fêtait ses 10 ans à la Maison de l'Aquitaine le 13 juin dernier en présence de nombreuses personnalités du monde de la littérature : Frédéric Beigbeder, David Foenkinos, Jérôme Attal ou encore Harold Cobert.



Salon du Bourget 2013 - Alain Rousset, Président du Conseil régional d'Aquitaine et Jean-Luc Fouco, Président d'Aquitaine Développement Innovation, ont réuni plus d'une centaine d'acteurs de l'aéronautique pour un cocktail à la Maison de l'Aquitaine le 18 juin.

## Coup de ♥

## Les décors béarnais à la Mostra de Venise

La Mostra de Venise, plus ancien festival de cinéma au monde, qui se déroule chaque année en septembre, compte dans sa sélection 2013 **deux films tournés l'été dernier dans le Béarn**. Ces productions ont d'ailleurs été soutenues par la Région Aquitaine et le Conseil général des Pyrénées-Atlantiques.



*Eastern Boys*, deuxième film de Robin Campillo, est une chronique sociale qui sera notamment diffusée sur Canal+. Il est en lice à Venise pour le prestigieux **Prix Horizons**. Le tournage s'était installé **plusieurs semaines dans un hôtel particulier d'Iron** (Pyrénées-Atlantiques) en juillet et août 2012.

*La Belle vie* est inscrit dans la sélection des *Venice Days*. Il s'agit du premier long métrage de Jean Denizot qui s'inspire de l'affaire Fortin (cavale d'un père et ses deux fils qui avait fait l'actualité en 2009). Là encore, c'est la région de Pau qui a été choisie, mais également la vallée d'Aspe avec **quelques scènes tournées du côté de Lescun** (Pyrénées-Atlantiques).

Pour en savoir plus sur les tournages de films en Aquitaine : <http://ecla.aquitaine.fr/>

# ETI : la Région Aquitaine vote un plan d'actions

Le conseil régional fait des ETI industrielles (entreprises de taille intermédiaire) le cheval de bataille contre la désindustrialisation. Un plan d'actions pour la période 2013-2016 a été voté lors de la dernière assemblée plénière.



Epsilon Composite (Gironde) fait partie des PME qui ont les capacités pour devenir des ETI industrielles.

Les ETI constituent moins de 5 % du nombre total d'entreprises en France, mais représentent pourtant 23 % de l'emploi, un quart de la valeur ajoutée et des investissements R & D, et un tiers des exportations. C'est dire l'immense potentiel inexploité des ETI en France, alors qu'elles constituent en Allemagne la cellule-souche du développement industriel. Située entre la PME et la grande entreprise, l'ETI compte entre 250 et 5.000 salariés, a un chiffre d'affaires inférieur à 1,5 Md€ et un total de bilan inférieur à 2 Md€. C'est ce modèle d'entreprise que le conseil régional souhaite voir essaimer en Aquitaine. Un modèle fondé sur trois piliers : investissement, innovation et internationalisation.

## AIDER LES PME À DEVENIR DES ETI

On compte aujourd'hui 80 ETI industrielles en Aquitaine. À l'horizon 2016, le conseil régional souhaite contribuer à la création de 20 nouvelles ETI. Un challenge dans lequel le Club des ETI d'Aquitaine, présidé par Marc Prikazsky, PDG de CEVA Santé Animale à Libourne, a un rôle déterminant. Premier du genre en France, le Club des ETI d'Aquitaine a été créé en 2012 à l'initiative du conseil régional. Il regroupe à ce jour une trentaine d'ETI industrielles qui ont toutes en commun d'être indépendantes et d'avoir leur siège social ou établissement principal en Aquitaine.

Le Club des ETI d'Aquitaine a pour objectif de favoriser le partage d'expérience, être force de proposition, faire connaître et

reconnaître les ETI, aider les PME à devenir des ETI. Pour atteindre ces objectifs, le Club et le conseil régional ont mis en place quatre ateliers de travail, baptisés « Défis » autour de l'innovation, de l'internationalisation, du financement et de la formation-management.

## REPÈRES

**80** ETI industrielles en Aquitaine

**20** nouvelles ETI, c'est l'objectif fixé par le conseil régional à l'horizon 2016

**34,7M€** de budget pour le plan d'actions régional 2013-2016

Article paru dans L'Aquitaine n°49, été 2013 - Retrouvez l'intégralité du journal régional sur <http://www.aquitaine.fr>

## Le mot d'Alain Rousset

Président du Conseil régional d'Aquitaine



L'Aquitaine est citée en exemple pour son dynamisme. Au premier semestre 2013, elle figure selon les statistiques nationales, parmi les quatre régions françaises où les créations d'entreprises augmentent, et se place dans le Top 5 pour la stabilité de l'emploi industriel.

J'y vois la conséquence de choix stratégiques judicieux opérés depuis une quinzaine d'années. Notre région a su diversifier ses filières technologiques, mettre en place des formations adaptées, au plus près des territoires, attirer des entreprises innovantes. Ce sont les clés du succès pour une Aquitaine qui fait figure, en quelque sorte, de laboratoire national de l'innovation. C'est en continuant dans cette direction que notre région préservera son dynamisme. Cette capacité à inventer doit se nourrir de la proximité entre les entreprises, les laboratoires de recherche et les écoles d'ingénieurs, comme elle doit s'enrichir des liens tissés entre les grands groupes, les entreprises de taille intermédiaire et les PME.

## Infos partenaires

### Un prix à la mémoire de Philippe Chaffanjon

Disparu brutalement en avril 2013, Philippe Chaffanjon, qui fut successivement rédacteur en chef de RTL, directeur de France Info ou encore directeur général adjoint de Radio France honorait souvent la Maison de l'Aquitaine par sa présence. Celui qui nous livrait ses origines lot-et-garonnaises, girondines et landaises dans *Aquitaine en Seine #23* (printemps 2010) était autant **apprécié pour ses qualités humaines que pour ses compétences professionnelles et son sens de l'éthique.**

Tout au long de sa carrière, il a toujours accordé une attention particulière à Haïti, où sont également ancrées des racines familiales.

Pour lui rendre hommage, **notre partenaire Sud Ouest, en association avec RTL, Radio France et Le Point, a créé le « Prix Philippe Chaffanjon du reportage multimédia ».** Ce dernier a pour ambition de poursuivre son double engagement : un attachement au reportage de terrain, l'essence même du métier de journaliste, et une volonté de promouvoir les talents journalistiques haïtiens.

Plus d'informations : <http://www.prixphilippechaffanjon.org/>



## Reprises d'entreprises : annonces sélectionnées

**BORDEAUX - 33578EC3300** (PMI Contact) - Cession d'une société de régie et éditions publicitaires, conseil en communication, création graphique, clientèle B to B. Très bonne image de marque sur la région Aquitaine et Charentes avec un fort savoir-faire. CA 2012 : 700 K€. Résultats de l'entreprise toujours positifs depuis plus de 20 ans. Une équipe de 12 personnes. Cession des parts sociales. Période de transition assurée. Profil repreneur : commercial.

**PYRÉNÉES-ATLANTIQUES - 33589** (PMI Contact) Cause départ à la retraite, à reprendre commerce de gros confiserie, articles fumeurs et boissons. Zone de chalandise 150 km, chiffre d'affaires moyen 640 K€. 2 salariés. Bâtiment 600 m<sup>2</sup> (bureau et réserves). Loyer 2.000 € par mois. Entreprise familiale créée il y a 20 ans. Conviendrait à un commercial/gestionnaire. Accompagnement possible, fort potentiel de développement.

**LOT-ET-GARONNE - 49875** (ACT Contact) - A reprendre bar, restaurant licence IV, traiteur avec agence postale, dépôt de pain et épicerie d'appoint. Situé dans un petit village en bordure du lot avec 2 terrasses. Nombre de couverts : 40 intérieurs, 80 extérieurs, commerce climatisé avec cuisine d'été. Véhicule réfrigéré. Petit loyer. Logement T3 à l'étage. Bail 3/6/9. Autorisation préfectorale d'ouverture jusqu'à 2h du matin du 21 juin au 21 septembre et 0h l'hiver.



## Septembre

**Du 13 au 15 septembre 2013**  
**Marchés Flottants du Sud-Ouest à Paris.** Grand marché de produits du terroir du Lot-et-Garonne, du Gers et du Tarn-et-Garonne face à Notre-Dame de Paris. Distribution gratuite de fruits et légumes et animations. A partir de 10h30 et toute la journée. Quai de Montebello, Paris 5<sup>e</sup>. (<http://www.marchesflottants.fr>)

**Du 13 au 15 septembre 2013**  
**Fête de l'Humanité.** Stand de promotion touristique de la région Aquitaine. Parc départemental de La Courneuve (93). ([http://humanite.fr/fete\\_huma](http://humanite.fr/fete_huma))

**14 et 15 septembre 2013**  
**Rencontres cultivées avec les paysans basques.** Marché de produits fermiers basques, animations. Organisé par le collectif des producteurs fermiers Amalur et Lurlan. Entrée libre, de 10h à 20h le samedi 14 et de 10h à 18h le dimanche 15. Canal St Martin, 116 quai de Jemmapes, Paris 10<sup>e</sup>. (<http://eskualetxea.jimdo.com>)

**20 septembre 2013 à 20h**  
**Issy Paris Hand - Union Mios Biganos Bègles.** Handball. 3<sup>e</sup> journée de Division 1 Féminine. Au Palais des sports Robert Charpentier à Issy-les-Moulineaux (92). (<http://www.ff-handball.org>)

**21 septembre 2013** (sous réserve)  
**Racing Métro - Union Bordeaux Bègles.** Rugby. 7<sup>e</sup> journée du Top 14. Au Stade Yves Du Manoir à Colombes (92). (<http://www.ubbrugby.com>)

**22 septembre 2013**  
**Cabaret.** Spectacle musical et déambulatoire du Petit Théâtre de Pain (Pyrénées-Atlantiques). A Châtillon (92). (<http://www.lepetittheatredepain.com>)

**22 septembre 2013 à 20h**  
**Mars Red Sky.** Concert. Groupe de rock stoner bordelais Avec Dead Meadow. Au Point Ephémère, Paris 10<sup>e</sup>. Tarif : 16,80 €. (<http://www.pointphemere.org>)

**25 septembre 2013 à 19h**  
**Présentation des ouvrages Miki Dora et Pays basque -Terre de golf.** Deux ouvrages parus aux éditions Atlantica (Biarritz, Pyrénées-Atlantiques) (voir p.2). En présence des auteurs. A la Maison de l'Aquitaine, Entrée gratuite sur inscription au 01 55 35 31 42 ou [contact@maisonaquitaine.com](mailto:contact@maisonaquitaine.com). Avec Smurfit Kappa - Cellulose du Pin, Grand Ambassadeur.

**25 septembre 2013**  
**Sortie du film Les Conquérants.** Deuxième long-métrage de Xabi Molia (*8 fois debout*) tourné dans le Pays basque. Deux demi-frères, Galaad et Noé, collectionnent les échecs personnels. Galaad persuade Noé qu'ils sont victimes d'une malédiction. Avec Mathieu Demy et Denis Podalydès. Produit par Moteur s'il-vous-plait avec le soutien de la Région Aquitaine et du Conseil général des Pyrénées Atlantiques.

**Du 30 septembre au 25 octobre 2013**  
**Vendanges de la Maison de l'Aquitaine.** Exposition photo issue de la Biennale internationale de photographie de la vigne et du vin Bordeaux 2013 et mise en avant de l'œnotourisme en Aquitaine. Entrée libre du lundi au vendredi de 10h à 18h30. En partenariat avec la Galerie 22 Rive gauche, la Biennale internationale de photographie de la vigne et du vin et le Comité régional du tourisme d'Aquitaine. Avec le Crédit Agricole d'Aquitaine, Ambassadeur de Prestige.

## Octobre

**Du 9 au 13 octobre 2013**  
**Fête des Vendanges de Montmartre 2013 - « Montmartre fête l'amour ».** Présence d'un stand de la Région Aquitaine et des départements dans le village tous les jours à partir de 10h. Rue Azaïs (au pied du Sacré Cœur), Paris 18<sup>e</sup>. (<http://www.fetedesvendangesdemontmartre.com>)

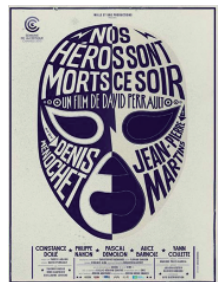


**15 octobre 2013 à 19h**  
**Lectures.** Soirée spéciale « Auteurs-traducteurs » proposée par l'Atelier de l'Agneau à l'occasion de la sortie de la revue *L'intranquille* n°5. Avec les traducteurs Pierre Drogi (traducteur du prix Nobel Herta Müller), Jan Mysjkin, Lucie Taieb, Philippe Di Meo et Mick Gewinner. A la Maison de l'Aquitaine, entrée gratuite sur inscription au 01 55 35 31 42 ou [contact@maisonaquitaine.com](mailto:contact@maisonaquitaine.com).

**18 octobre 2013**  
**Shannon Wright.** Concert. Artiste emblématique du label bordelais Vicious Circle. Avec Armand Méliès et Pale Grey. Aux Trois Baudets, Paris 18<sup>e</sup>. Tarif : 15 €. (<http://www.lestroisbaudets.com>)

**22 octobre 2013 à 19h**  
**« Innover Autrement ».** Conférence en amont du forum de l'innovation globale programmé en décembre 2013 à l'Aerocampus Aquitaine. A la Maison de l'Aquitaine. Sur invitation. En partenariat avec la Région Aquitaine.

**23 octobre 2013**  
**Sortie du film Nos héros sont morts ce soir.** Long métrage de David Perrault tourné dans le centre-ville de Bordeaux. Au début des années 60, deux catcheurs, Simon dit « Le Spectre » et Victor « L'Équarisseur de Belleville » décident d'échanger leurs rôles. Sélection de la Semaine de la critique au Festival de Cannes 2013. Produit par Mille et une Productions avec le soutien de la Région Aquitaine. Accompagné par le BAT Aquitaine et ECLA Aquitaine.



## ... et en Aquitaine

**Du 30 septembre au 6 octobre 2013**  
**Festival Biarritz Amérique Latine.** 22<sup>e</sup> édition de ce festival de cinéma avec cette année un focus sur la culture chilienne. A Biarritz (Pyrénées-Atlantiques). (<http://www.festivaldebiarritz.com>)

**Du 17 au 19 octobre 2013**  
**Les Tribunes de la Presse - Saison 3.** Conférences et rencontres autour du thème « Le journalisme dans tous ses états : manipulations et censure : quoi de neuf ? ». Du Harper's Magazine au Monde, du quotidien israélien Haaretz au Canard enchaîné en passant par les responsables de Facebook, la planète de l'information a rendez-vous pendant trois jours à Bordeaux. Organisé par la Région Aquitaine en partenariat avec Courrier International. Au Théâtre national de Bordeaux en Aquitaine (TnBA) et à l'Institut de journalisme Bordeaux Aquitaine. Entrée gratuite sur inscription. (<http://evenements.courrierinternational.com/tribunesdelapresse/2013/>)

Retrouvez-nous sur notre site internet, Facebook et Twitter

[www.maison.aquitaine.fr](http://www.maison.aquitaine.fr) | [www.facebook.com/maison.aquitaine](http://www.facebook.com/maison.aquitaine) | [www.twitter.com/MaisonAquitaine](http://www.twitter.com/MaisonAquitaine)



RÉGION AQUITAINE

